

Как это видно из текста «Пеана», Д. Чолокашвили был сторонником русской ориентации во внешнеполитическом курсе Грузии. В торжественных поэтических образах воспевает он разящую мощь «российского воинства», перед которой не смогли устоять сильнейшие вражеские крепости.

Перу Д. Чолокашвили принадлежит снискавшая ему известность трагедия «Ефигения», впервые опубликованная проф. А. А. Цагарели в III выпуске «Сведений о памятниках грузинской письменности».¹³ Текст в публикации снабжен заглавием (по-грузински и по-русски): «Трагедия „Ефигения“, сказанная в городе Тифлисе мдиванбегом князем Давидом Чолокашвили для развлечения его царского величества царя всея Грузии Ираклия II в 52-м году царствования его, в 1795 году после <Рождества> спасителя нашего, месяца марта 3».

Кроме издания Цагарели, трагедия «Ефигения» напечатана в виде дополнения в числе других драматических произведений грузинских авторов конца XVIII века в книге М. Абрамишвили «Старинный грузинский театр» (Кутаиси, 1925; на груз. яз.).

Всего известно шесть списков трагедии «Ефигения». Списки А1767, S2445, S1499,¹⁴ Q777¹⁵ и H389 хранятся в рукописном отделе Государственного музея Грузии им. акад. С. Джанашиа, список № 46 находится в рукописном отделе ГПБ в коллекции Иоанна Грузинского.¹⁶

¹³ А. А. Цагарели. Сведения, стр. 301—320.

¹⁴ Список S 1499 представляет собой сборник, состоящий из 57 стр. Стр. 10 по 34 включительно занимает трагедия «Ефигения». На стр. 34 текст обрывается и вновь возобновляется со стр. 49 по 52 включительно. На стр. 49 опять вкратце повторяется заглавный лист «Ефигении», но это не новый список, а лишь продолжение ранее прерванного текста. Таким образом, в рукописи S 1499 мы имеем не два дефектных ничем не связанных отрывка «Ефигении», как об этом пишет Т. О. Рухадзе (Древнегрузинский театр и драматургия, стр. 291), а полный текст трагедии, представляющий собой третий список этого произведения, близкий к первым двум.

¹⁵ Датировать список помогает одно из произведений, а именно «Синаксарий...», входящий в данный рукописный сборник. «Синаксарий» имеет приписку, в которой сказано, что это произведение было переведено с русского языка на грузинский в С.-Петербурге в Александро-Невской Лавре архиепископом Досифеем Пицхелаури в апреле 1813 года. Почерк «Синаксария» тот же, что и всего сборника, поэтому можно считать, что рукопись Q 777 переписана во всяком случае не ранее 1813 года.

¹⁶ В данном списке «Ефигении» название, перечень действующих лиц, авторское посвящение отсутствуют. На первой странице имеется пометка: «Трагедия Ал. Чавчавадзе „Цинна“», которая не соответствует содержанию рукописи. Это обстоятельство послужило поводом к появлению в литературе расхождений в названии произведения и в определении его автора; мы имеем в виду высказывания по этому поводу А. А. Цагарели (Све-